



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАИКРА • МААМАР 4

ולא תשבית מלח וגו'

«И соли не упускай»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vayikra/4/

1 ולא תשבית מלח וגוי. הנה מלח הוא נותן טעם בדברים הנמלחים בו כמו הבשר. וכמ"ש בגמ' [בגמרא] פ"ק [פרק קמא] דברכות דף ה' סע"א [סוף עמוד א] ובמנחות דכ"א סע"א [סוף עמוד א], וכמ"ש היאכל תפל מבלי מלח

«И не устраний соль» и т. д. Соль придает вкус тому, что ею солят, например мясу, как сказано в Гемаре, в первой главе трактата «Брахот», лист 5, конец стороны а, и в трактате «Менахот», лист 21, конец стороны а; и как сказано: «Разве можно есть безвкусное без соли?»

(וע' באדר"ז [באדרא זוטא] דרצ"ה ע"ב), שבלי מלח הוא בשר תפל שאין בו טעם וכשמולחים אותו במלח (См. также «Идра Зута», лист 295б.) Ведь без соли мясо безвкусно, в нем нет вкуса; а когда его солят солью,

אזי נעשה בהבשר טעם שהמלח ממתקת את הבשר. והרי המלח עצמו אין בו טעם ואעפ"כ [ואף על פי כן] הוא פועל הטעם בהבשר.

в мясе появляется вкус, ибо соль подслащивает мясо. Но сама соль не имеет вкуса и, тем не менее, создает вкус в мясе.

והענין ששרש המלח הוא בחי' גבורות דאבא שהמלח הוא מתולדות המים שע"י חום השמש ששורפם נעשה המלח.

Объяснение таково: корень соли — уровень Гвурот Абы (Хохмы), ибо соль — одно из производных воды: под действием жара солнца, который сжигает ее, образуется соль.

ומים הוא בחי' חסד שבחכמה והמלח זהו בחי' גבורות ולכן היא חריף. (ועי' במא"א [במאורי אור] אות מ"ם סעיף ע"א).

Вода же — это уровень Хесед (доброты) в Хохме, а соль — уровень Гвурот; поэтому она острая. (См. также «Меорей Ор», буква мем, раздел 71.)

והנה מבואר בע"ח [בעץ חיים] שמגבורות דאבא נעשו חסדים דאימא. פ"י דהגם דלגבי אבא נחשב לבחי' גבורות עכ"ז [עם כל זה] כשנמשכים לאימא נחשבים בחינת חסדים לגבה.

В «Эц Хаим» объясняется, что из Гвурот Абы возникли Хасадим Имы (Бины). То есть, хотя по отношению к Абе это считается уровнем Гвурот, когда они нисходят к Име, по отношению к ней они считаются уровнем Хасадим.

ונודע שכל הטעמים נמשכים מחכמה כי טעמים הם בשם ע"ב [שם ע"ב] שהוא חכמה, ולכן המלח ששרשו מבחי' אבא הוא הנותן טעם בדבר הנמלח.

Известно, что все вкусы нисходят из Хохмы, ибо теамим («вкусы») связаны с именем АВ (72), которое соответствует Хохме. Поэтому именно соль, корень которой — уровень Абы, придает вкус тому, что ею посолено.

ומ"מ הוא עצמו אין בו טעם. מפני שהוא מבחי' גבורות דאבא. לכן לפי שהוא מבחינת גבורות אין בו טעם, אבל הרי מבחי' גבורות דאבא נעשים חסדים דאימא.

И все же сама она не имеет вкуса, поскольку относится к уровню Гвурот Абы. Поэтому, так как она относится к уровню Гвурот, у нее нет вкуса; однако из уровня Гвурот Абы образуются Хасадин Имы.

וזהו שמטעים הבשר, (וענין הבשר עבמ"ש [עיי' במה שכתוב] ע"פ בהעלותך את הנרות חייך שלך גדול משלהם, וסד"ה והיה מדי חודש גבי יבא כל בשר להשתחוות.

И вот почему соль придает вкус мясу. (О сущности мяса см. сказанное по поводу стиха «Когда возжигаешь светильники»: «Клянусь твоей жизнью, твоё [служение] выше их [служения]»; а также в конце маамара, начинающегося словами «И будет: от новомесечия к новомесечию», где говорится о стихе «всякая плоть придёт поклониться».

ויובן משם דהבשר שרשו מבחי' בינה. וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אודם מן האם שממנו בשר כו', ולכן הבשר נמתק ע"י המלח שחסדים דאימא נתהוו מגבורות דאבא כנ"ל).

Оттуда станет понятно, что корень мяса — в аспекте Бины (понимания), как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Красное [вещество] — от матери, из него образуется плоть» и т. д. Поэтому мясо смягчается солью, ибо хасадин Имы возникли из гвурот Абы, как сказано выше.)

ועוד שזהו כענין בחכמה אתברירו שחכמה הוא המברר כל הברורים להפריד הטוב מן הרע.

Кроме того, это подобно сказанному: «посредством Хохмы происходит отбор»: именно Хохма осуществляет все отборы (берури), отделяя добро от зла.

והנה עד"מ האדם המברר אוכל מתוך פסולת או הפסולת מן האוכל הרי אין מהותו נמצא בהמתברר כ"א רק שעל ידו נעשה הבירור.

Вот аналогия: человек, который отделяет пищу от отбросов или отбросы от пищи, не вкладывает своей сущности в то, что он отбирает; лишь посредством него совершается отбор.

וכן עד"מ הבירור של הגבינה מה שנברר האוכל מתוך הפסולת דהיינו מן הקום ומי חלב ונעשה גבינה והיינו ע"י עור הקיבה שנותנים בה כידוע.

Так же, по аналогии, происходит отбор при изготовлении сыра: пища отделяется от отбросов, то есть от кума и молочной сыворотки, и становится сыром; это происходит благодаря оболочке желудка, которую добавляют в молоко, как известно.

והנה עצמיות הטעם של עור הקיבה אינו נמצא ונרגש לא בהגבינה ולא בהקום (כ"א) אעפ"כ [אף על פי כן] הוא פועל הבירור שמתברר האוכל מהפסולת וישתנה למעליותא.

Собственный вкус оболочки желудка не обнаруживается и не ощущается ни в сыре, ни в куме (но вместо этого); тем не менее она вызывает отбор, благодаря которому пища отделяется от отбросов и изменяется к лучшему.

וכך הוא ענין בחכמה אתברירו שמברר הבירורים שיהיה נפרד הטוב מן הרע. מה שמקודם היה הטוב מעורב ברע

Таково же значение сказанного: «посредством Хохмы происходит отбор»: она осуществляет отборы, чтобы добро отделилось от зла. Ведь прежде добро было смешано со злом,

לכן לא היה בו טעם עד"מ וע"י החכמה נעשה הבירור ויופרדו הסיגים והפסולת אז נתגלה הטוב כו'.

поэтому, по аналогии, оно не имело вкуса; посредством Хохмы совершается отбор, примеси и отбросы отделяются, и тогда добро раскрывается и т. д.

וזהו ג"כ ענין המלח שהמלח מפליט הדם מן הבשר שמברר הפסולת מן האוכל לפי ששרשו מגבורות דאבא דבחכמה אתברירו ולכן אף שבעצמו אין בו טעם עכ"ז [עם כל זה] הוא פועל טעם בהבשר.

Таково также значение соли: соль вытягивает кровь из мяса, то есть отделяет отходы от пищи, поскольку ее корень — в Гвурот Абы, ведь «посредством Хохмы они очищаются». Поэтому, хотя сама она не имеет вкуса, тем не менее она сообщает вкус мясу.

ע"ד הבירור וטעם הגבינה ע"י המחבץ כו' (ועמ"ש עוד מענין מלח בביאור ע"פ והיה לכם לציצית בפי' ברית מלח עולם היא כו' ע"ש).

Подобным образом происходит очищение и возникает вкус сыра благодаря сычужному ферменту и т. д. (См. также далее о значении соли в объяснении стиха «И будет у вас цицит», при толковании слов «Это вечный союз соли» и т. д.; см. там.)

ושרש של בחי' מלח הוא בחי' בוצינא דקרדוניתא שהוא בחי' קו המדה. כי מלח בגימ' [בגימטריא] מזלא ואבא יונק ממזלא, ושרש מזלא נמשך ממוי"ס [ממוחא סתימאה] שבו מלובש גבורה דעי"י [דעתיק יומין] שנק' בוצינא דקרדוניתא.

Корень уровня соли — это аспект Буцина де-Кардинута, то есть аспект измерительной линии (кав а-миды). Ведь мелах (соль) имеет то же числовое значение, что и мазаль, а Аба получает питание от мазалья; корень же мазалья происходит от Мохא Сטימאа (скрытого мозга), в котором облачена Гвурא Атика Йомина, называемая Буцина де-Кардинута.

וענין קו המדה שהוא המודד לכל המשכות האורות וכלים איך וכמה יומשך (וזהו ענין מ"ש אורך היריעה האחת שמנה ועשרים באמה).

Смысл измерительной линии в том, что она отмеряет все нисхождения светов и сосудов: как и в какой мере они будут нисходить. (В этом смысл написанного: «Длина одного полотнища — двадцать восемь локтей»:

שנמדד באמה היא בחי' קו המדה, ועד"מ האמה שמודדין בו שאף שנותן מדה לכל הדברים מ"מ הוא עצמו אינו מלובש במ כו').

то, что оно измеряется локтем, — это аспект измерительной линии. Для примера: локоть, которым измеряют. Хотя он отмеряет все вещи, сам он тем не менее в них не облачен и т. д.)

ולכן צריכין להניח מלח על השלחן להגין מן היסורין כי מפני שהוא שרש כל הגבורות ע"כ הוא ממתיק הדינים שאין הגבורות נמתקין אלא בשרשן:

Поэтому следует класть соль на стол, чтобы защититься от страданий: поскольку она является корнем всех Гвурот, она смягчает суровые приговоры (диним), ведь Гвурот смягчаются только в своем корне.

2 והנה כמו"כ [כמו כן] יש בחי' זו גם כן בתורה, שבחי' חכמת הקבלה היא גם כן בבחי' המלח.

Итак, подобный уровень есть также и в Торе: уровень мудрости Каббалы также относится к уровню соли.

שהיא בעצמה נסתרה ונעלמה שאינה מושגת בבחינת טעם ממש כמו שיש לנו השגה וטעם בהגלות לנו.

Ибо она сама сокрыта и утаена и не постигается как подлинный вкус, подобно тому как мы постигаем и ощущаем вкус в том, что нам открыто.

3 ואעפ"כ [ואף על פי כן] המלח הוא הנותן טעם בכל המאכלים גם בלחם גם בבשר. שכל הנהגות העולמות הוא ע"פ פנימיות [פנימיות / פנימית] התורה וכל התורה נאמרה ע"פ הקבלה.

И тем не менее именно соль придает вкус всем кушаньям — и хлебу, и мясу. Ведь управление всеми мирами следует внутренней стороне Торы (пнимают), и вся Тора была изложена в соответствии с Каббалой.

וכן גם באדם העוסק בתורה הוא כן שהמלח הוא נותן טעם בלחם ובשר כו'. וכמ"ש כולם בחכמה עשית וע"כ גם בקרבנות נאמר ולא תשבית מלח כו'.

Так же и в человеке, изучающем Тору: соль придает вкус хлебу и мясу и т. д. Как сказано: «Все их Ты сотворил с мудростью»; поэтому и о жертвоприношениях сказано: «Не устраний соли» и т. д.

כי בחכמה אתברירו והקרבנות המה ענין בירור נפש הבהמית כו' ונקי המלח ברית אלקיך ברית הוא בחינת התקשרות הבורא עם הנבראים שההתקשרות הוא ע"י בחי' זו דבכמה אתברירו כו'.

Ибо посредством Хохмы они проходят очищение, а жертвоприношения связаны с очищением животной души и т. д. Соль называется «заветом твоего Б-га»: завет — это уровень связи Творца с сотворенными Им существами, и эта связь осуществляется посредством уровня, на котором «посредством Хохмы они проходят очищение» и т. д.

(ועיין בזח"א [בוהר חלק א] ויחי דרמ"א ע"ב. ועיין בספר עמה"מ [עמק המלך] שער י"ד פי"ד [פרק י"ד / פרשה י"ד] דף פ"ד ע"ד שפי' עד"ז בשם ר' [רבין] יהודה חסיד בספר האורה מארז"ל [מאמר רבותינו וזכונם לברכה] פ"ה דב"ב [דבכא בתרא] דף ע"ד ע"ב)

(См. Зоар, часть I, Вайехи, лист 241б. См. также книгу «Эмек а-Мелех», врата 14, глава 14, лист 84г, где это объясняется подобным образом от имени рабби Йеуды Хасида в «Сефер а-Ора» — изречение наших благословенной памяти мудрецов, глава 5 трактата Бава Батра, лист 74б.)

בענין ומלחה לצדיקים לעתיד לבוא שהוא ענין ברית מלח עולם גנוזה לעתיד לבוא כו' והאכילה והסעודה היא ההשגה ששיגו כו':

о словах «и засолил для праведников в грядущем будущем»: речь идет о «вечном завете соли», сокрытом для грядущего будущего и т. д.; а вкушение и пир — это постижение, которого они достигнут и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vayikra/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак